



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.3/2002/9
5 August 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту
(Сорок шестая сессия, 22-24 октября 2002 года,
пункт 9 повестки дня)

**ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИЙ И ПРИМЕНЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИЙ,
КАСАЮЩИХСЯ ВНУТРЕННЕГО СУДОХОДСТВА**

Записка секретариата

Ниже приводится текст вопросника по Конвенции 1976 года о договоре международной перевозки пассажиров и багажа по внутренним водным путям (КППВ) и Протоколу 1978 года к этой Конвенции, подготовленного и распространенного секретариатом по просьбе Рабочей группы (TRANS/SC.3/155, пункты 40 и 41).

Делегациям, которые еще не ответили на этот вопросник, предлагается по возможности в кратчайшие сроки препроводить секретариату свои ответы.

ПРЕДМЕТ: Конвенция 1976 года о договоре международной перевозки пассажиров и багажа по внутренним водным путям (КППВ) с поправками, внесенными в нее на основании Протокола 1978 года

Уважаемый господин/уважаемая госпожа,

На своей сорок пятой сессии в октябре 2001 года Рабочая группа ЕЭК ООН по внутреннему водному транспорту, принимая к сведению просьбу Комитета по внутреннему транспорту ко всем его вспомогательным органам произвести оценку правовых документов, с тем чтобы рассмотреть вопрос об обновлении тех из них, которые устарели, и с учетом общего духа Роттердамской декларации 2001 года и ее призыва к "гармонизации правовых положений" в этой области, констатировала, что Конвенция 1976 года о договоре международной перевозки пассажиров и багажа по внутренним водным путям (КППВ) с поправками, внесенными в нее на основании Протокола 1978 года (документы ECE/TRANS/20 и ECE/TRANS/33), еще не вступила в силу и ее подписало только одно государство и только одно государство является ее договаривающейся стороной.

Рабочая группа поручила секретариату подготовить вопросник и распространить его среди заинтересованных правительств, с тем чтобы выяснить, какие трудности могли воспрепятствовать их присоединению к КППВ с поправками, внесенными в нее на основании Протокола, и какие меры следует принять в этой связи (TRANS/SC.3/155, пункт 41).

В целях внесения ясности в вопрос о том, имеется ли еще возможность добиться вступления в силу Конвенции и Протокола в разумные сроки, а также дальнейшего уточнения условий принятия Конвенции правительствам предлагается высказать свои мнения по следующим вопросам:

- 1) По каким причинам ваша страна не подписала/не ратифицировала Конвенцию и Протокол к ней или не присоединилась к ним?
- 2) Считаются ли пределы ответственности, предусмотренные статьями 7 и 11, надлежащими, слишком низкими или слишком высокими? Способствовало ли бы ратификации внесение поправок в нынешние положения о пределах ответственности? Если да, то на каком уровне следует установить эти пределы для облегчения принятия Конвенции вашей страной?

- 3) Можете ли вы представить (статистическую) информацию о средней величине ущерба (в СПЗ) в вашей стране, причиненного авариями, происшедшими при перевозке пассажиров и багажа по внутренним водным путям?
- 4) Существуют ли какие-либо другие опасения относительно уровня ограничения ответственности?
- 5) Не является ли статья 2 Конвенции, предусматривающая всю полноту ответственности перевозчика за действия и упущения своих агентов и лиц, к услугам которых он прибегает, фактором, препятствующим правительству вашей страны стать стороной Конвенции?
- 6) Имеется ли вообще необходимость в установлении международного режима договорной ответственности применительно к перевозкам пассажиров и багажа по внутренним водным путям?

Буду признателен за принятие мер к тому, чтобы запрошенная выше информация поступила в секретариат к 15 сентября 2002 года, с тем чтобы она могла быть представлена на рассмотрение Рабочей группе на ее сорок шестой сессии (22-24 октября 2002 года).

Искренне Ваш,

Хосе КАПЕЛ ФЕРРЕР
Директор
Отдела транспорта
Европейской экономической комиссии
